

“互联网+”背景下广西少数民族语言资源的保护与传承

□ 韦耀 何霜

[摘要] 语言资源保护是一项持久浩大的“工程”，需要全民达成共识，不分地区、不分民族的全社会参与。本文分析“互联网+”时代下广西少数民族语言保护与传承面临的机遇与挑战，提出“互联网+”时代下全民参与广西少数民族语言保护与传承的新思路，实现“互联网+”在广西少数民族语言保护与传承中的有效应用。

[关键词] 互联网+；广西；少数民族语言；保护与传承

一、引言

语言是民族的文化载体，一个民族的语言消失了，其承载的独特民族文化也随之消失。广西有壮、瑶、苗等 11 个世居少数民族，其语言种类繁多、分布广泛、复杂程度之高，在国内仅次于云南。广西瑶族的拉珈语、炯奈话、巴哼话，仡佬族多罗方言、哈给方言、侬话，京语，水语，彝语以及学术界仍有争议的布央语、五色话、茶洞话等都处于不同程度濒危状况。^[1]

目前关于语言保护和传承的研究，多数是分析中国语言资源保护工程的建设成效和实施经验，提出语保工程深化发展的方向和建设的目标，如田立新、易军的《中国语言资源保护工程的建设成效及深化发展》^[2]，詹伯慧的《杂议语言资源的开发、利用和保护》^[3]，丁石庆的《中国少数民族语言资源开发应用刍议》^[4]，王峰的《中国少数民族语言资源开发应用刍议》^[5]，等等。在全民使用互联网的现在，语言的保护和传承面临着新的挑战，我们应该使用互联网的社交媒体和技术带给我们的机遇，保护和传承广西少数民族语言。关于“互联网+”时代的语言保护研究，目前笔者仅发现刘祥友的《“互联网+”背景下濒危少数民族语言的保护与传承》^[6]一文，根据“互联网+”的精神和理念，分析少数民族语言濒危的原因，指出“互联网+”给濒危少数民族语言带来的机遇，探讨“互联网+”背景下保护和传承濒危少数民族语言的对策。总的来说，以上的语言保护研究，从很大程度上是政府和专家学者的事情，但事实上，靠政府和专家学者保护语言，不是唯一的途径，也未必是最好的途径。语言资源保护工程持久浩大，需要全民达成共识、不分地区、不分民族的全社会参与。本文分析“互联网+”时代下广西少数民族语言保护与传承面临的机遇与挑战，提出“互联网+”时代下全民参与广西少数民族语言保护与传承的新思路，实现“互联网+”在广西少数民族语言保护与传承中的有效应用。

二、“互联网+”的精神

“互联网+”主要是指利用现代数字网络技术，利用互联网、卫星以及电脑、智能手机、数字电视载体，易于保存和传播的一种新时代“记录本”。^[6]“互联网+”的开放、合作与共享精神，与语言的特点是相容相通的，这为广西少数民族语言的保护和传承带来了非常好的机遇。

- 开放。**“互联网+”的首要精神是开放性，也就是“互联互通”。“互联网+”是面向全社会的，任何群体和个人都可以充分利用网络资源，获取自己所需信息。人类的语言也具有开放性的特点，每一种语言从古代到现在，都赋予了每个时代的内涵。在互联网时代，语言也难免烙上时代的印记，而保护语言资源就需借助现代科技手段，“语保工程采集展示平台”“全球说”等科技平台就是互联网时代保存语言资源创新手段的体现。
- 合作。**合作就是各行各业发挥自己的优势、整合各方资源，实现资源共享和互联互通。语言是人类保存和传递文明的手段，是人的社会行为。而语言资源保护是一项持久浩大的“工程”，需要全民达成共识，不分地区、不分民族的全社会参与。我们说的保护语言资源也不是单一的保存某一种语言形式或口头文化，更不是偏激地处理“择”与“弃”的关系。不同地区、不同民族或者组织机构间的深化交流，在很大程度上也促进了语言资源的多样性，很好地实现了多种语言的和谐共存。
- 共享。**“互联网+”的共享包括全国范围的

信息和数据共享，数据和信息的低门槛使用，广泛受益等。在“互联网+”时代，全世界各行各业都可以根据自己的需要，利用大数据平台，实现个人之间及群体之间的信息分享。语言共享，也是语言保护和传承的一种有效手段。作为传统文化的重要载体，语言是传承信仰和信念的重要符号，每一种符号背后都蕴含着独具特色的文化体系。保护好语言资源，从另一个角度来说，就是留住文化之心。我们可以利用“互联网+”的先进技术，改善众多语种仍在互联网空间不可听、不可见、不可学和不可用的困境，让每一个人都有机会把自己的声音放到全球的语料库中去。

三、“互联网+”下广西少数语言资源保护与传承中存在的问题

长期以来，在保护广西少数民族语言上，广西的政府、语文工作者，以及语言学家们做了大量有价值的工作，但是仍然存在一些问题。在“互联网+”的背景下，广西各民族的语言生命力要得以更好延续，我们需要多方面、多角度地进行探索。

2015 年，“互联网+”写进了政府工作报告，这辐射式地在全国刮起了“互联网+”与传统行业融合发展之风，深刻理解和挖掘其精神和理念，对我们保护和传承广西少数民族语言具有十分重要的意义。为了最大限度地实现广西少数民族语言资源的保护与传承，需先剖析“互联网+”时代下广西少数民族语言保护存在的问题。

- （一）少数民族区域缺乏“互联网+”基础设施。**
目前我国所推行的“宽带”中国战略呈现地区间非均衡性，主要特点在于西部发展慢、东部发展快，经济落后区域发展比较慢，而经济发达区域发展则比较快。广西少数民族大多位于西部地区，经济发展速度比较慢，数据和互联网这两方面的基础设施建设较为落后。因此，推进农村特别是广西偏远地区的互联网基础设施建设，加快新媒体的建设和媒介的培养，使民族地区的互联网新媒体载体可以用于促进广西少数民族语言的传播和发展，最大限度地实现保护和传承广西少数民族语言。

（二）广西少数民族语言保护与“互联网+”的融合度较低。

广西少数民族“互联网+”辐射范围只局限在本民族区域内，要实现“互联网+”和广西少数民族语言保护的融合，必需不断创新发展的成本，而广西少数民族缺乏人力、政策以及资金支持，在收益不明确的情况下通常无法主动承担创新发展的成本。因此，“互联网+”下的广西少数民族语言保护与传承就无法拓宽其服务渠道与服务半径，给广西少数民族语言的保护与传承造成了严重阻碍。

（三）广西少数民族语言保护与传承方式相对单一。

过去，因缺乏先进的技术，条件有限，广西少数民族语言保护与传承的模式相对单一，主要做了语言保存工作。今后我们要做的，更多的应该是语言保护与传承，借助“互联网+”带给我们的各种机遇和技术，通过教育，培养广西各少数民族的语言自信和自觉，延缓衰亡、延续其生命力。

四、“互联网+”下广西少数民族语言资源保护与传承的新思路

互联网打破了时间和空间的局限性，人与人之间的交流和沟通越来越方便，也越来越紧密了。以“互联网+”为平台，我们把广西少数民族语言的语言资源转换为音频和视频，加以记录和保存，同时通过“互联网+”，让广西的少数民族语言得以进行传播和学习。下面提出“互联网+”背景下广西少数民族语言资源保护与传承的新思路，目的是搭建一个集科学性、大众性和趣味性于一体的中国语言资源保护与传承平台。

- （一）开发微信小程序。**
“互联网+”技术的发展，为广西少数民族语言的保护和传承提供了可靠的保障。在已有数据库的基础上，广西民族大学少数民族语言文学系的老师们利用“互联网+”便利条件，开发了

- “壮瑶语库”小程序。**小程序内设有 6 个版块：
 - 1.教学版块。**此版块有为初级、中级和高级学习者设置的线上壮语和瑶语等学习课程。
 - 2.娱乐版块。**此版块展示丰富的壮语和瑶语等影音作品。
 - 3.历史文化版块。**此版块介绍广西少数民族的文化、服饰、建筑以及一些古籍和非物质文化遗产。
 - 4.生活版块。**此版块展示民族特色饮食。
 - 5.科普版块。**此版块展示动植物等科普知识。

- 6.土特产品版块。**此版块主要是出售一些少数民族土特产品。
该程序可以在手机客户端上使用，对于广西少数民族语言学习者来说非常方便。该校还通过计算机互联网或手机无线网络建立了壮瑶语库在线学习网站，搭建全民学习课程平台，推送广西少数民族语言优质的基础课程，让学习者不再受时间和空间的限制，可以随时随地在线学习广西少数民族语言。

目前世界上不少语言面临消失或濒临消亡，其根本原因在于不使用。我们需要做的，就是增强语言的使用性。具体来说，一是提供法律保障，二是要创造使用的环境和条件。一种语言是否有用，有四种场合至关重要，那就是家庭、学校、媒体、网络。“只有把青少年的语言自觉和保护意识激发出来，让青少年成为语言资源保护的主力军，语言资源保护事业才能取得成功。”^[7]因此，我们必须充分利用“互联网+”带给我们的机遇，高度重视和保护广西的少数民族语言。

（二）创建新媒体平台。

在近年来的语言保护工作中，我们深刻体会到广西少数民族语言的生命力越来越弱，即使是在壮、瑶、苗等民族聚居的乡镇和农村，能够熟练掌握母语的人口也越来越少。随着广西少数民族语言资源保护工程的实施、民族地区政府信息化进程的推进、“广西三月三”与盘王节等传统民俗节庆文化的带动，想要了解广西少数民族语言文化、学习广西少数民族语言的人越来越多。数据显示，95%的少数民族语言研究者通过语言资源数据库直接获取语言资源，以省去亲自进行田野调查获取数据的麻烦。80%的壮、瑶语言文化爱好者更愿意通过有趣的新媒体平台了解壮、瑶文化。借助微信、微博、抖音、快手等新媒体平台，该校创立壮、瑶语库微信公众号及各平台账号，通过视频、推文以及网络直播等方式，传播壮、瑶等广西少数民族语言文化。

和该校的新媒体平台签约的对象，既有高校从事民族语言教学及研究的名师团队，也有知名的民间艺人。教师团队可以通过使用网络直播、录播及短视频，以寓教于乐的方式，为在校学生、企事业单位人员等进行少数民族语教学。民间艺人可以通过该校的账户，发布他们的艺术作品，在增加他们个人曝光量的同时，保护和传承广西的少数民族语言。

（三）译制双语影音作品。

“互联网+”的无形、互动性和多元特点，为广西少数民族语言的保护和传承提供了先进和可靠的技术支持。广西各地的少数民族都有很多内容丰富的山歌、童谣和故事，我们可以通过实地调查和取样，使用辅助工具和其他软件，以多媒体形式录制这些山歌、童谣和故事，经过转写、标记等加工程序，匹配必要的国际音标和汉字进行整理、保存，还可以通过互联网平台进行传播。我们还可以在了解群众喜好的基础上，有针对性地将其他民族经典的山歌、儿歌、小品、电影和电视剧等翻译成广西少数民族语言，将这些山歌、儿歌、小品做成视频，配上广西少数民族语言、文字和汉语字幕。所有这些音视频文件，我们都可以通过互联网广泛地传播。据了解，广西少数民族 60% 以上酷爱山歌的中年老人无歌可听，互联网平台传播的广西少数民族影音作品正好满足这部分人群的需求。

（四）编制有声教材。

书是文化的载体，是知识的来源，是我们精

神追求的一种对象，因此，通过教材来保护传承广西少数民族语言，是一条非常有效同时又切实可行的途径。广西壮汉双语教育已形成了学前教育、中小学和本、专科课院校之间有机衔接的完整体系。目前，广西有 269 所壮汉双语学校，共有 14 万多名学生。但是，广西目前壮汉双语学校从幼儿园到大学，教材零散残缺。广西民族大学唯一的瑶语专业教材传统陈旧且缺乏系统性。编写广西少数民族语言有声教材，其实是“互联网+”的产物，更是社会不断进步且不断满足人们需求的一种产物。

基于“互联网”的有声教材和传统的纸质教材在市场和读者之间共享，从而实现了市场和读者的共存和互补。与传统的纸质教科书相比，这种新型的“互联网”有声教材更加方便。因此，广西少数民族语言的保护和传承，不仅需要纸质教材传播的优雅手段，还需要“互联网”式的有声教材。只有将两者结合起来，才可以满足读者和市场这两个主要群体的选择需求，从而实现广西少数民族语言文化的保护与传承。

（五）举办“线上+线下”民语诗文朗诵和民歌比赛。

与传统的比赛不同，广西民族大学主办的“互联网+”背景下的广西少数民族语言诗文朗诵和民歌比赛是一种全新的方式。参赛者可以录制好作品，到指定的报名地点现场报名参赛，也可以在应用市场下载并安装懒人听书 App，注册并登录线上赛区，直接通过手机录制参赛作品并注册即可参加初赛。如此多元化的便捷参赛方式，吸引了众多民族语言诗文朗诵和山歌爱好者积极参与。该方法将迅速发展的移动互联网技术融入传统的比赛模式中，实现了广西少数民族语言诗文朗诵和民歌比赛的“互联网+”。在“互联网+文化”时代，这种“线上”和“线下”相结合全民参赛的全新模式，打破时空的局限性，最大限度地扩大参赛群体，提高全民用民族语言朗诵诗文和唱山歌的热情，从而达到保护和传承民族语言的目的。

五、结语

“互联网+”时代，信息技术得到了迅速的发展与广泛的应用，以互联网为核心的各种语言学习平台和学习软件应运而生，也为广西少数民族语言资源的保护与传承提供了更高更大的舞台，促使广西少数民族语言资源的保护与传承迈进信息时代。“互联网+”背景下保护和传承广西少数民族语言资源，需要我们更新观念，充分利用现代信息技术带给我们的便利条件，实现广西少数民族语言资源的保护与传承能够和“互联网+”相融合，确保广西少数民族语言资源的保护与传承能够紧跟时代潮流，更好地延续广西各民族语言的生命力。无论是出于保护广西少数民族语言资源的需要，还是利用广西少数民族语言资源价值的需要，或是满足人们沟通交流的需要，运用新思路、新科技、新手段让广西少数民族语言“活”起来，都是未来的趋势。

【参考文献】

- [1]杨志雄、黄艳梅.广西抢救民族语文,建设语言有声数据库[EB/OL].中国新闻网,2016 年 01 月 14 日.
- [2]田立新,易军.中国语言资源保护工程的建设成效及深化发展[J].语言文字应用,2019(4).
- [3]詹伯慧.杂议语言资源的开发、利用和保护[J].学术研究,2017(9).
- [4]丁石庆.中国少数民族语言资源开发应用刍议[J].语言战略研究,2019(3).
- [5]王峰.中国少数民族语言资源开发应用刍议[J].西北民族大学学报,2019(3).
- [6]刘祥友.“互联网+”背景下濒危少数民族语言的保护与传承[J].贵州民族研究,2017(12).
- [7]曹志耘.越跨鸿沟——寻找语保最有效的方式[J].语言文字应用,2017(2).
- 【作者简介】** 韦耀，男，广西都安人，广西交通职业技术学院副教授，主要研究方向为汉语言文学、壮语。
- 何霜，女，广西忻城县人，博士，广西民族大学文学院教授，广西民族文化保护与传承研究中心成员，主要研究方向为侗台语研究。